

IK 235Z



105.838

1. Общие сведения	130
1.1 Сведения инструкции по эксплуатации	130
1.2 Обозначение символики	130
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	131
1.4 Защита авторских прав	131
1.5 Декларация о нормативном соответствии	131
2. Безопасность	132
2.1 Общие сведения	132
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	132-133
2.3 Применение согласно назначению	133
3. Перевозка, упаковка и хранение	134
3.1 Надзор за перевозками	134
3.2 Упаковка	134
3.3 Хранение	134
4. Технические данные	135
4.1 Технические характеристики	135
4.2 Описание частей прибора	135
5. Установка и обслуживание	136
5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов	136
5.2 Меры предосторожности	136-137
5.3 Соответствующая и несоответствующая посуда	138
5.4 Установка и подключение	139
5.5 Обслуживание	140-142
6. Очистка и технический уход	142
6.1 Техника безопасности	142
6.2 Очистка	143
6.3 Меры предосторожности во время ухода	143
7. Возможные неисправности	143-144
8. Утилизация	144

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности. Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Магнитное поле!

Не открывать нижнюю крышку прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных инструкции по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Прибор **не** предназначен для работы с внешним таймером или дистанционным управлением.

Индукционная плита предназначена только для приготовления и подогрева пищевых продуктов при использовании соответствующей посуды.

Не использовать **индукционную плиту** для:

- обогрева помещений;
- разогрева и нагревания легковоспламеняющихся и вредных для здоровья, легко улетучивающихся или схожих жидкостей и материалов;
- разогрева закрытых банок. Банка может взорваться. Обязательно перед разогревом удалите крышку.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответствующим прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Индукционная плита ИК 235Z
№ изделия:	105.838
Материалы:	корпус из благородной стали, варочная поверхность выполнена из стекла
Уровни мощности:	10 (800 – 3500 Вт / 800 - 3500 Вт)
Присоединенная мощность:	3 NAC 400 В / 7,0 кВт
Размеры:	шир. 405 x гл. 700 x выс. 138 мм
Вес:	15,0 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



- ① Варочные поверхности
- ② Корпус
- ③ Панель обслуживания
- ④ Ножки с регулицией высоты

5. Установка и обслуживание

5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов

В индукционных плитах к виткам проволоки под стеклом дается электрическое напряжение. При этом появляется магнитные поля, которые благодаря физическому эффекту напрямую подогревают кастрюлю. Это экономит время и энергию, потому что здесь не нагреваются, как это происходит в традиционных плитах, сначала нагревательный элемент и стеклянная греющая поверхность.

Следующим плюсом является очень короткое время, требуемое для закипания, что является результатом вышеописанных технических особенностей.

Приток тепла изменяется мгновенно после изменения настройки, и его можно очень точно регулировать. Греющая индукционная поверхность реагирует на изменения настройки так же быстро, как и газовая плита, так как энергия сразу же передаётся на кастрюлю, не нагревая перед этим сначала промежуточных материалов.

Индукционная техника соединяет в себе быстроту реакции и главное достоинство электричества – позволяющее точно дозировать приток тепла.

Дополнительные достоинства индукционной плиты:

- В связи с тем, что плита нагревается не напрямую, а от дна посуды, то кипящее блюдо не может сильно пригореть и появляется только небольшая опасность ожога для пользователя. Нагрев стеклянной готовящей поверхности является только эффектом контакта с горячей посудой.
- Если прибор будет включен без посуды на его плите или если посуда будет удалена с плиты, раздастся повторяющийся предупреждающий сигнал и прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- Прибор сам определяет, находится ли на его нагревательных элементах соответствующая посуда. Если посуда не соответствует индукционным плитам, подача энергии не начнется. Прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- При работе прибора с пустой посудой температурный датчик обеспечивает автоматическое выключение.

5.2 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность ожогов!
Во время работы некоторые детали прибора сильно нагреваются.
Во избежание ожогов не прикасайтесь к этим поверхностям.
Индукционная плита сама не создаёт тепло во время работы.
Горячая посуда отдаёт тепло и нагревает поверхность плиты.

- Не пользуйтесь прибором, если он не работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель не держать вблизи прибора и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Не вкладывать в вентиляционные отверстия никаких предметов, а также металлическую проволоку. Это может привести к поражению током.

- Не переставлять индукционную плиту во время ее работы или вместе с горячей посудой на греющей поверхности.
- Не следует применять прибор в качестве места для оставления разных предметов. Например, не следует ставить на нем пустые емкости.
- Не класть никакие металлические кухонные приборы, крышки или любые другие железные предметы на греющую поверхность. При включении прибора эти предметы могут нагреться.
- Следует помнить, что такие предметы как кольца, часы и т.д. могут сильно нагреваться, если находятся на близком расстоянии от нагревательной поверхности.
- Внешняя греющая поверхность изготовлена из невосприимчивого на температурные изменения стекла. В случае повреждения или даже если появятся небольшие царапины – немедленно выключить прибор, и обратиться в отдел сервисного обслуживания.
- Во время работы прибора не класть на поверхность никакие магнетизирующие вещи, например: кредитную карточку, кассеты и т.д.
- Во избежание перегрева не класть на внешнюю поверхность прибора алюминиевую фольгу или металлические пластины.
- Не держать вблизи от прибора легковоспламеняющиеся, кислотные или щелочные материалы, так как это может укоротить срок службы прибора, а после включения прибора может произойти взрыв.
- Научные исследования доказали, что индукционные плиты безопасны для людей. Однако люди, которые носят стимулятор работы сердца, должны находиться как минимум в 60 см от работающего прибора.

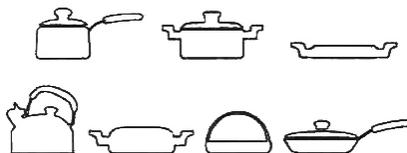


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально! Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия! Придерживаться руководства по безопасности!

5.3 Соответствующая и несоответствующая посуда

Соответствующая посуда

- Сталь и эмалированный чугун;
- Железо, сталь или неэмалированный чугун;
- Высококачественная сталь 18/0 и алюминий, если обозначено, что они явно пригодны для индукции. (Обратите внимание на описание посуды).



Для хорошего функционирования, все кастрюли и сковородки должны иметь плоское магнетическое дно (магнит должен на нем держаться). Для получения лучших результатов использовать только сковородки и кастрюли диаметром между 12 и 30 см.

Например

Индукционные кастрюли, набор из 9 частей

Хромоникелевая сталь • сливные края • не нагревающиеся ручки

4 кастрюли с крышками

2,0 литра • Ø 16 см • выс. 10,0 см

2,7 литра • Ø 18 см • выс. 11,0 см

5,1 литра • Ø 24 см • выс. 11,5 см

6,1 литра • Ø 20 см • выс. 20,0 см

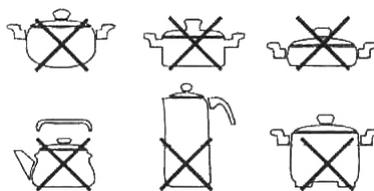
1 сковородка

2,8 литра • Ø 24 см • выс. 6,5 см

Bartscher Nr заказа A130.442

Несоответствующая посуда

- Кастрюли/сковородки диаметром меньше чем 12 см;
- Керамика, стекло;
- Высококачественная сталь, алюминий, бронза или медь, исключением является посуда, обозначенная как пригодная для индукционных плит;
- Посуда на ножках;
- Емкости с выпуклым дном.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только емкости явно обозначенные, как приспособленные для индукционных плит.

Если индукционная плита определит слишком большое отклонение от намагничивающей емкости, происходит снижение уровня мощности. Вследствие этого может перестать действовать предохранитель от перегрева. Поэтому не следует применять алюминиевые, бронзовые или неметаллические емкости.

5.4 Установка и подключение

Настройка

- Распаковать и полностью удалить упаковочный материал.
- Установить прибор на плоском, безопасном основании, которое выдержит вес прибора и не будет реагировать на тепло.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании (напр., скатерть и т.п.)
- Не устанавливать индукционную плиту вблизи открытого источника огня, электрических нагревателей, печей или других источников тепла.
- Не блокировать и не закрывать вентиляционное отверстие, предназначенное для введения и вывода воздуха из прибора. Это может привести к перегреву прибора.
- Сохранять расстояние как минимум 5 – 10 см от легковоспламеняющихся стен и других предметов.
- Не устанавливать индукционную плиту вблизи приборов или предметов, восприимчивых к воздействию магнитного поля (напр., радио, телевизор и т.д.).

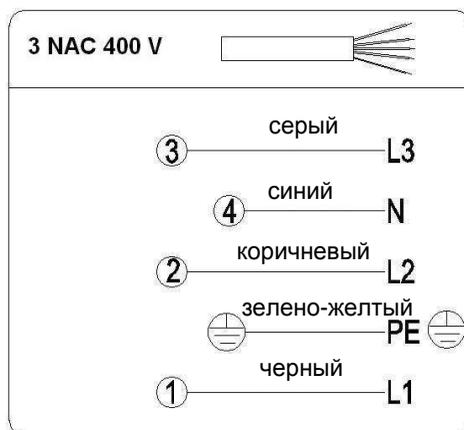
Подключение к источнику электропитания



ВНИМАНИЕ!

Электрический монтаж прибора должен быть выполнен исключительно квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие разрешения с соблюдением юридических положений и соответствующих отечественных и локальных предписаний!

- Индукционные приборы имеют сетевой кабель. Сетевой кабель должен быть соединен с вилкой или подключен к настенной штепсельной розетке.
- Подключение следует выполнить согласно указанной ниже показательной схеме:



5.5 Обслуживание

Панель обслуживания



Цифровой дисплей



- ① Точка установки задней варочной плиты
- ② Точка установки передней варочной плиты
- ③ Ручка передней варочной плиты
- ④ Ручка задней варочной плиты
- ⑤ Цифровой дисплей задней варочной плиты
- ⑥ Цифровой дисплей передней варочной плиты

Включение прибора

- Перед включением индукционной плиты установить обе ручки в положении **ВЫКЛ.** (обозначение „0“ ручки установить на уровне точки установки).
- Поставить соответствующую посуду с продуктами на середине выбранной варочной поверхности.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не ставить пустую посуду на варочной поверхности.

Разогретая пустая посуда активирует механизм защиты от перегрева, раздастся звуковой сигнал и прибор выключится.

На цифровом дисплее появится информация об ошибке „E2“.

В таком случае снять посуду с варочной поверхности, оставить прибор на несколько минут остывать.

Позже прибор будет работать без проблем.

Установка мощности

- Установить ручку данной варочной плиты на выбранном уровне мощности (диапазон установки 1-10).

Передняя варочная плита (ручка справа)	Задняя варочная плита (ручка слева)
800 Вт работа с перерывами	800 Вт работа с перерывами
1800 Вт	1800 Вт
2000 Вт	2000 Вт
2200 Вт	2200 Вт
2400 Вт	2400 Вт
2600 Вт	2600 Вт
2800 Вт	2800 Вт
3000 Вт	3000 Вт
3200 Вт	3200 Вт
3500 Вт	3500 Вт
5000 Вт	2000 Вт



ПРИМЕЧАНИЕ!

Указанные выше данные могут отличаться в зависимости от вида кухонной посуды.

- Распределение мощности предусмотрено таким образом, чтобы при одно-временной работе каждая варочная плита могла работать с мощностью 3500 Вт.
- Для того чтобы включить максимальную мощность прибора следует предварительно выключить обе варочные плиты. В таком случае возможно использование задней варочной плиты с мощностью 2000 Вт и передней варочной плиты с мощностью 5000 Вт. Если мощность передней варочной плиты будет установлена на мощность 5000 Вт, задняя варочная плита автоматически переключится на параметр мощности равный 2000 Вт.
- Каждая установленная мощность будет показана на **цифровом дисплее** на варочной поверхности слева (для задней варочной плиты) и справа (для передней варочной плиты).
- Если мы хотим воспользоваться **только передней варочной плитой** с мощностью 5000 Вт, следует повернуть левую ручку для задней варочной плиты на один уровень ниже (против часовой стрелки).
- Во время работы прибора обратить внимание, чтобы дно посуды для приготовления не царапало варочную поверхность, несмотря на то, что поцарапанная поверхность не оказывает негативного влияния на эксплуатацию прибора.

Выключение прибора

- После приготовления продуктов обе ручки установить в положении **ВЫКЛ.** (обозначение „0“ ручки установить на уровне точки установки). **Не следует рассчитывать на функцию обнаружения посуды!**
- После выключения прибора вентилятор действует еще в течение ок. 1 минуты с целью охлаждения прибора и защиты его от перегрева.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если во время работы прибора не будет выполнена никакая новая установка, прибор выключится автоматически по истечении 2 часов.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед очисткой и ремонтом прибора его следует отключить от источника электропитания и оставить остывать.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно чистить.
- Корпус, варочную поверхность и панель обслуживания протереть мягкой, влажной салфеткой с использованием мягкого, не царапающего средства для мытья посуды.
- Из вентиляционных отверстий в задней части прибора следует всегда удалять следы загрязнения и пыль или очистить эти отверстия (например, с помощью кисточки или продува).
- Во избежание повреждения прибора для его очистки **никогда** не следует использовать средства, содержащие бензин и растворители.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками, **никогда** не использовать острых проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность.
- После очистки прибора следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

6.3 Меры предосторожности при техническом уходе

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
E0	<ul style="list-style-type: none"> • На варочной поверхности отсутствует посуда, или посуда не соответствующая. 	<ul style="list-style-type: none"> • На варочную поверхность поставить соответствующую посуду для приготовления.
E1	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор слишком горячий (по причине, например, засоренного вентиляционного отверстия) • Поврежденные части (например, транзистор) 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить вентиляционные отверстия. Оставить прибор на несколько минут остывать, после этого прибор снова готов к работе. Если после того как прибор остынет сообщение об ошибке будет далее показано на дисплее, следует связаться с продавцом. • Связаться с продавцом.

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
E2	<ul style="list-style-type: none">Загорелась контрольная лампочка перегрева, прибор выключается.	<ul style="list-style-type: none">Снять посуду с варочной поверхности. Оставить прибор остывать на несколько минут. После этого прибор снова готов к работе.
E3	<ul style="list-style-type: none">Кратковременное перенапряжение	<ul style="list-style-type: none">Прибор отключить от источника питания (вынуть вилку из гнезда!). Оставить прибор остывать на несколько минут, после этого прибор снова готов к работе.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120